



## Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact [support@jstor.org](mailto:support@jstor.org).

period. Such works as the Baths of Diocletian and the Basilica of Constantine should certainly be noticed.

The most interesting chapter in the volume (XII A) is not history but anthropology. It is called *The Asiatic Background*, and was written by T. Peisker, of Graz. It serves as a splendid introduction to the story of the conquest of Europe by Asiatic tribes. By showing the influences which climate and geography had on the nomads of Asia Professor Peisker is able to explain the peculiarities of the Huns and other Asiatics who continued to show the destroying and enslaving instincts of their nomad life in Asia.

Taking the volume as a whole, we may say that it maintains a high level of excellence. Some chapters stand out, however, as the work of great scholars—those by Reid, Gwatkin, Butler, Haverfield, Vinogradoff, and Peisker especially. There is a good balance in the emphasis placed on the three great topics developed, those of the state, the Church, the Teutons, and there is surprisingly little repetition and overlapping of accounts.

At the back of the book there is a rather full bibliography for each chapter, and a good set of maps. When the other volumes will appear, and how this international cooperation of scholars will be affected by the war, are still matters of conjecture. The first volume is certainly a credit to the undertaking. It does what the editors hope for it; it shows that the Roman Empire served as a "bulwark which for near 600 years kept back the threatening attacks of Teutonic and Altaian barbarism", while it also shows how a new world grew up behind it "to mould the nations of Europe into forms which have issued in richer and fuller developments of life and civilization than imperial Rome had ever known".

BRYN MAWR COLLEGE.

J. F. FERGUSON.

### THE ORIENTAL CLUB OF PHILADELPHIA

The Oriental Club of Philadelphia, founded on April 30, 1888, held its 190th meeting on the evening of January 13, 1916, at the Franklin Inn Club, Camac and St. James Streets. A paper was read by Rev. Dr. James Alan Montgomery, President of the Club and Professor of Hebrew at the University of Pennsylvania, on *The Archaeology of Jerusalem*.

But the meeting had as its special feature the testimonial to the Hon. Mayer Sulzberger, of Philadelphia, a Foundation Member of the Club, who retired from his position as President Judge of the Court of Common Pleas at the end of 1915. This testimonial took the form of a volume of addresses in Oriental and ancient languages, written by members of the Club, and bound in full morocco, with the inscription on the outside, "The Oriental Club of Philadelphia to the Hon. Mayer Sulzberger, LL.D., 1888-1916". The addresses were of congratulatory nature, and in eighteen different languages, as follows: Sumerian, Assyrian, Phoenician, Hebrew, Aramaic, Classical Arabic, Syriac, Ethiopic, Modern Arabic, Egyptian, Old Persian, Avestan, Sanskrit, Pali, Greek, Latin, Chinese, and Turkish. There is only one other similar volume known, a menu for the dinner of the Eighth International Congress of Orientalists, held at Stockholm, Sweden, in 1889, where every one of the twenty items was accompanied by a

text in an Oriental language. But that was an international enterprise, while our Oriental Club is a small local organization with under thirty resident members and under fifteen non-resident members, yet succeeded in getting up a volume of addresses in eighteen languages, only one of which was not written by a member of the Club. All the addresses were written in the original alphabets, with a translation into English, and many of them were accompanied by transliterations as well.

The salutations in Greek and in Latin may interest the readers of *THE CLASSICAL WEEKLY*. The former was written by Professor William N. Bates, of the University of Pennsylvania, in the form of a decree of the Oriental Club, modeled after an Athenian decree of the time of Demosthenes in phraseology and in inscriptional style.

Put into the normal method of writing Greek, this runs:

*Ἀγαθὴ τύχη. Ἐπειδὴ Μ. Σουλζβέργερος ἀνὴρ ἀγαθὸς καὶ εὖρους ἐγένετο καὶ ἔτη πολλὰ δικαστὴς δίκαιος γενόμενος νυνὶ δίκας δικάσας ἐπαύσατο, ἔδοξε τῇ ἐταιρείᾳ τῶν ἀνατολικὰ πράγματα ἀναζητούντων αὐτὸν ἐπαινέσαι καὶ αὐτῷ εὖχασθαι βίον μακρὸν τε καὶ εὐδαίμονα.*

The English version which accompanied this, was the following:

May good fortune attend this! Since M. Sulzberger has shown himself a good man and well disposed, and after proving himself a just judge for many years has now ceased deciding cases, the Oriental Club has decided to set the mark of its approval upon him and to pray that he may have long life and happiness.

The Latin address consisted of two elegiac distichs, written by Professor John C. Rolfe, of the University of Pennsylvania, and translated by him into English in the same meter:

*Iudici Severo atque Iusto.  
Iam tibi, iuste senex, iuris legumque perito,  
Muneribus vacuo, contigit alma quies.  
Nos socii gaudemus et omnia fausta precamur;  
Gaudent et fures improbitasque tumet.*

To the Severe and Just Judge.

Now to thee, just old man, an expert in law and the statutes,  
Free with thy duties well done, comes the sweet gift of repose  
We, thy companions, rejoice, and pray that good omens attend thee;  
Criminals also rejoice, wickedness swells and exults.

Twenty-two members of the Club and twenty guests were present at the meeting.

ROLAND G. KENT, *Secretary*.

### THE CAPTIVI IN LATIN AT WILSON COLLEGE

On December 6, the class in Roman Comedy at Wilson College, Chambersburg, Pennsylvania, a class of seniors and juniors under Dr. Helen Bowerman, presented the *Captivi* of Plautus, in the original. During November a small part of each recitation period was given to the recital of parts. Meanwhile, the assignments of class work were somewhat shortened. During the last week before the performance there were three rehearsals of the entire play, one a dress rehearsal.

The production was, in every way, most creditable. The performers, realizing that they must make themselves understood through the medium of a foreign tongue, entered more heartily into the spirit of their parts than college students often do in giving a play in English. By their forceful expressions and gestures,

by the deep interest which they manifested in the play they held the attention of their audience throughout. The rôles of Ergasilus and Tyndarus were especially well taken. The interpretation of the character of Tyndarus brought out very clearly both its humorous and its sympathetic side.

The simple scenery was painted by a member of the class. The costumes were made by the actors themselves. The cost of production was therefore very little. A small admission fee was charged, to raise a fund for the purchase of books for the Latin Department of the College Library.

The interest taken in this Latin play, not only by all Latin students, but by all members of the College, proved to the Latin Department that the time and effort required in preparation for its production were well spent.

WILSON COLLEGE.

NANCY J. CRISWELL.

### THE CLASSICAL ASSOCIATION OF PITTSBURGH AND VICINITY

The second meeting of The Classical Association of Pittsburgh and Vicinity for 1915-1916 was held at the University of Pittsburgh, Saturday, January 15. The following papers were presented: Some Recent Latin Composition Books, by Miss Helen MacMillan, of the Allegheny High School, Pittsburgh; The Adaptation of the Latin Course to the Needs of Normal School Students, by Miss A. Berdena McIntosh, of the State Normal School, California, Pa. Both papers elicited considerable discussion. The second showed some very useful and interesting methods for taking care of poorly prepared and incompetent students, who should not be wholly deprived of the opportunity to profit by Latin.

Professor B. L. Ullman, of the University of Pittsburgh, showed two reels of motion pictures used the preceding evening in a lecture entitled In and Out of Tivoli, delivered by him before the Pittsburgh Society of the Archaeological Society of America.

EVAN T. SAGE, *Secretary*.

### THE NEW YORK LATIN CLUB, SECOND LUNCHEON, 1915-1916

On Saturday, February 19, the second luncheon of The New York Latin Club for 1915-1916 will be held at Hunter College, Lexington Avenue, between 68th and 69th Streets, New York City.

Miss Virginia C. Gildersleeve, Dean of Barnard College, will speak on The Purpose of College Greek.

Detailed information concerning the luncheon may be obtained from Dr. W. F. Tibbetts, Curtis High School, New Brighton, Staten Island, New York. All interested in the Classics are invited to attend.

### CORRESPONDENCE

If any person among your clientele read the hasty sketch in THE CLASSICAL WEEKLY 9.89-91 on Hexameters, he doubtless smiled as he corrected "Odysseus's footprints, or the track of his heels" to 'keels' (page 98, column 2, line 8). He would hardly believe that a Hellenist had bracketed Homer and Kipling as "equally notable", but would he hit on the proper correction, 'quotable'? Correct also page 91, column 1, near the bottom, to Tober-na-vuolich. These peccadillos, being

duly charged to whoever read the proof, the careless essayist must himself confess a more grievous sin against Canon Kingsley. The beautiful first line of Andromeda, murdered from memory, should begin, "Over the sea past Crete"

The present essayist undoubtedly holds the championship in misquotation, having once offered to the Atlantic a paper in which a verse from Othello was cited with *every word* wrong! The dusky hero was described as winning his bride with a tale "Of strange adventures happ'd on land or sea". Two editors, and the author, in at least two proofs, let that pass, and it was some unknown lynx-eyed Riverside reader who at the last moment stopped the press and substituted "Of moving accidents by flood and field".

A glance at Lady of the Lake, Canto 3, ad initium, will show what a curious case of contamination that was. In fact, the real excuse for this addendum is the perfect illustrations here offered of a certain class of textual problems in old MSS.

HOBART COLLEGE.

W. C. LAWTON.

To Dr. Mierow's interesting paper in THE CLASSICAL WEEKLY 9. 82-86, on Modern Versions of the Harmodius Hymn, I beg to add a reference to a rendering of the Hymn by the undersigned, which is given in Charles Dudley Warner's A Library of the World's Best Literature, page 15, 177, under the article on Tyrtaeus, Archilochus, and Their Successors.

LELAND STANFORD JUNIOR UNIVERSITY.

H. RUSHTON FAIRCLOUGH.

### THE WASHINGTON CLASSICAL CLUB

The thirty-first regular meeting of The Washington Classical Club was held Saturday, January 22, at Gunston Hall. Professor Francis P. Donnelly, S. J., President of Gonzaga College, addressed the Club on The Teaching of English through the Classics. Very effectively Father Donnelly brought out the value of the study of the Classics in teaching English vocabulary, and, more especially, sentence and paragraph structure. The study of the Classics may be used to develop imagination and logical power. In following the unfolding of the thought of some great literary work, one witnesses the process of creation, and finds behind the work a personality. If the people of the Renaissance, he said, had been obliged to travel to Homer, as many of our pupils do, through barren wastes of grammar and archaeology, there would have been no Renaissance. See also THE CLASSICAL WEEKLY 9.3-74<sup>1</sup>.

MABEL E. HAWES, *Secretary*.

In THE CLASSICAL WEEKLY 9.106 it was stated that Syracuse University "requires for the A.B. Degree 5 years of Latin plus 4 years of Greek. . .". This was copied from the pamphlet by Professors Bushnell and Place. In a revised edition of the pamphlet this reads, correctly, "5 years of Latin or 4 years of Greek".

By writing to Professor Curtis C. Bushnell, Syracuse University, any one may obtain a copy of the pamphlet without charge.

<sup>1</sup>A paper by Father Donnelly, entitled The Literary Study of the Classics: with Exercises in Cicero's Paragraphs, will appear presently in THE CLASSICAL WEEKLY. C. K.